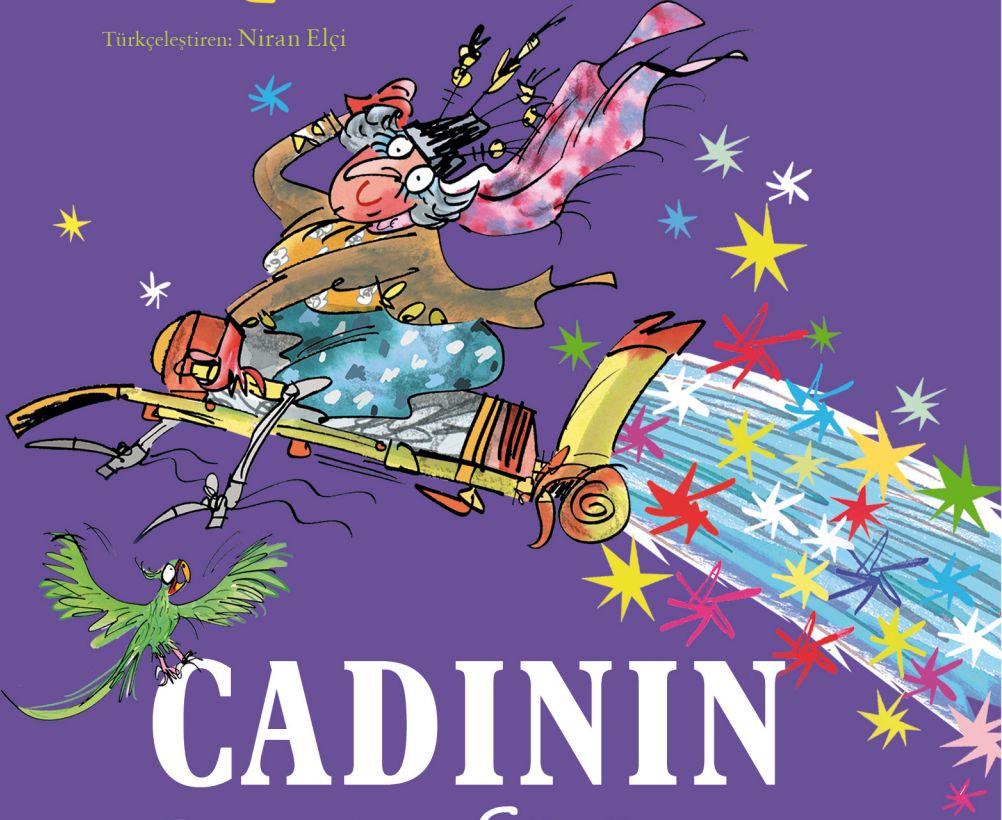


olağanüstü komik

TERRY PRATCHETT

Türkçeleştiren: Niran Elçi



CADININ

Elektrikli Süpürgesi

CADININ

Elektrikli Süpürgesi



CADININ ELEKTRİKLİ SÜPÜRGESİ

© 2016, Tudem Eğitim Hizmetleri San. Tic. A.Ş.
1476/1 Sok. No:10/51 Alsancak-Konak/İZMİR



metin hakları © 2016, Lyn ve Terry Pratchett
resim hakları © 2016, RHCP

İlk baskı 2016 yılında İngiltere’de *The Witch’s Vacuum Cleaner* adı ile bir Penguin Random House UK markası olan Doubleday tarafından gerçekleştirilmiştir.

YAZAR: Terry and Lyn Pratchett
RESİMLEYEN: Mark Beech
TÜRKÇELEŞTİREN: Niran Elçi
EDİTÖR: Ümit Mutlu
SON OKUMA: Burhan Düzçay
GRAFİK UYGULAMA: Aynur Sarıbüyük

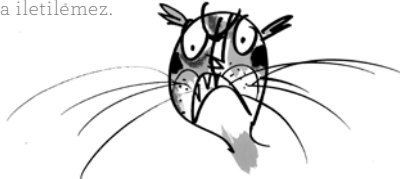
BASKI VE CİLT: Ertem Basım Yayın Dağıtım San. Tic. Ltd. Şti.
Eskişehir Yolu 40. Km. Başkent OSB 22. Cadde No:6 Malıköy/Ankara
Tel: 0 312 284 18 14

Birinci Baskı: Ocak 2018 (2000 adet)

ISBN: 978-605-285-020-6
Yayınevi sertifika no: 11945
Matbaa sertifika no: 16031

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, telif hakkı sahibinin önceden yazılı izni olmaksızın tekrar üretilemez, bir erişim sisteminde tutulamaz, herhangi bir biçimde elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt ya da diğer yollarla iletilmez.

www.tudem.com



olađanıstü komik

TERRY PRATCHETT



CADININ

Elektrikli Süpürgesi

© **tudem**

Terry Pratchett



Sör Terry Pratchett (evet, o gerçek bir şövalye), dünyanın en komik, en sevilen yazarlarından biri. Ayrıca çağdaş fantastik edebiyatın en önemli kalemlerinden. Olağanüstü bir başarı kazanmış olan “DiskDünya” kitaplarıyla özellikle tanınıyor. Bu derlemedeki öyküleri henüz on yedi yaşındayken yazmaya başladı. İlk kitabı *Halı Halkı*, 1971’de yayımlandı.

Pratchett, çocuklar ve yetişkinler için elliden fazla olağanüstü kitap yazdı. Pek çok ödül kazanan yazarın kitapları pek çok dile çevrildi ve dünya çapında, üç milyon aşağı beş milyon yukarı, en az yüz milyon sattı. 2014 yılında DiskDünya’nın 41. kitabını tamamlayan Pratchett, ne yazık ki 2015 yılında hayata gözlerini yumdu. Halen, İngiltere’nin ‘kitabı raflardan en çok araklanan yazarlar listesi’nde başı çekiyor.

www.terrypratchett.co.uk

Tudem Yayınlarından Çıkan Kitapları:

Ulus (Roman)

Muhteşem Maurice ve Değişmiş Fareleri (Roman)

Viran Şatodaki Ejderhalar (Öykü)

Cadının Elektrikli Süpürgesi (Öykü)

Johnny Maxwell Serisi

İnsanlığı Ancak Sen Kurtarabilirsin (Roman)

Johnny ve Ölüler (Roman)

Johnny ve Bomba (Roman)





İÇİNDEKİLER

Giriş	7
Cadının Elektrikli Süpürgesi	11
Büyük Tren Soygunu	33
Gerçekten Feci Bir Diş Ağrısı	49
Donmuş Düşmanlık	79
Darby ile Denizaltı	91
Koyun Rodeosu Skandalı	117
4179003 Adlı Karınca	141
Ateş Opalı	155
Lord Kek ve Banwen Tepesi Savaşı	189
Zaman Gezgini Televizyon	203
Blackbury Parkı Heykelleri	223
Sihirbazlar Savaşı	241
Doggins'in Olağanüstü Maceraları	261
Even Fundalığı'ndan Gnom Rincemangle	295



*Böylece yolculuk başlıyor, genç Terry.
Acaba seni nereye götürecek?
Keyfini çıkar!*

Terry Pratchett
Salisbury, İngiltere

GİRİŞ



Büyüye inanır mısınız? Sihirbazlar arasında bir savaş hayal edebiliyor musun? Zeplinle heyecanlı bir yolculuğu mu tercih edersin; yoksa suyun dibindeki bir denizaltıyı mı? Peki, Vahşi Batı'daki en hızlı cop kullanıcısıyla tanışmak ister misin?

Tüm bunlara yanıtın evetse bu öyküler, tam sana göre. Çünkü yukarıda saydıklarımın hepsi bu kitapta var.



Üstelik bunlar dışında, elektrikli süpürgesine binip uçan bir cadı, yürüyen ve konuşan heykeller, asi bir karınca ve hatta devasa bir pasta bile var! Ayrıca bu öykülerden biri, *Kamyoncular* adlı romanıma ilham verdi.

Bu öyküleri, acemi bir gazeteci olarak çalıştığım dönemde yazmışım. Yaşadığım kasabanın yerel gazetesinde, haftada bir yayımlanıyorlardı. O zamanki genç okurlar pek çok açıdan senden farklıydı: Bilgisayar ve tabletleri yoktu, oyun konsolu nedir bilmiyorlardı ve dışarıda yiyebildikleri tek hazır yemek, balık ve kızarmış patatesti.

Yine de sana bir açıdan tıpatıp benziyorlardı: Başka dünyalar, tuhaf yaratıklar ve karakterler, olağanüstü yolculuklar ve sihir savaşları hakkında öyküleri onlar da okumak istiyordu.

Sağda solda birkaç ayrıntıyı değiştirdim, bir iki cümle veya not ekledim (çünkü elime böyle bir

fırsat geçti) ve tabii yaşlandığım için hayal gücüm daha da büyüdü; bu yüzden kendimi tutamayıp bir Şeyler ekledim. Bunlara rağmen bu derlemedeki y-klerin büyük kısmı, ilk basıldığı günkü gibi.

Hayal gücü kuvvetli herkes tarafından ilk kez okunup keyif alındığı gibi...

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'T' and 'P' with a horizontal line extending to the right.

Terry Pratchett
Wiltshire, 2015

CADININ ELEKTRİKLİ SÜPÜRGESİ

Herkesin “Ron Amca” dediği Bay Ronald Swimble, doğum günlerini severdi. Çünkü doğum günü demek, doğum günü partisi demekti ve boş zamanlarında hokkabazlık yaptığından, bu da onun için iş demekti. Ron Amca hiç yoktan yumurtalar yaratabilir, insanların kulaklarından bütün ülkelerin bayraklarını çıkarabilir ve en az elli değişik iskambil kâğıdı numarası yapabilirdi. Ayrıca, bir aynanın önünde uzun uzun





çalışılarak öğrenilebilecek tür-
den sihirler konusunda genel
olarak çok başarılıydı.* Blackbury
Sihir Dikdörtgeni'nin de başkanıydı.

Ron Amca'nın, Mimms isiminde bir papağanı ve Lucy
isminde bir kızı vardı. Papağan Mimms, şapkadan kart
çekebilirdi ve ciyaklamayı çok sevdi. Kızı Lucy ise ge-
nellikle pek bir şey söylemeden sahnede dikilirdi; sa-
dece bazen babasının pelerinini tutar ya da Mimms'in
kafesini ona uzatırdı, vesaire.

Üçü çok mutlu bir hayat sürüyordu. Ta ki Jimmy
Waddle'ın belediye salonunda düzenlenen doğum günü
partisine kadar...

O gün Ron Amca yine sahneye çıktı ve bütün çocuk-
lar bağırды:

“Merhaba Ron Amca!”

* Ama insanların önünde gösteri yapmak için daha da sıkı çalışması
gerekliyordu, çünkü insanların aksine hiçbir ayna, “Saçmalık bu!”
diye bağırılmaz. Eğer sizin aynanız bu şekilde bağırıyorsa... eh, o
zaman zaten sihir numaraları öğrenmenize de gerek kalmaz. Çok
hızlı bir şekilde kaçmayı öğrenseniz daha iyi.

Ron Amca'nın şapkası düştü
ve içinden üç tavşan yuvarlandı.

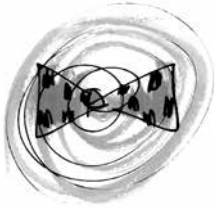


Onları almak için eğilince bu
kez de ceketinden bir güvercin sü-
rüsü fırladı, kulağından bir nergis çiçeği
çıkı, papyonu fırl fırl dönmeye başla-
dı. Bütün bunlar çok eğlenceliydi, kü-
çük Jimmy Waddle'ın gözleri de şaşkın-
lıkla iri iri açılmıştı. Fakat salondaki en



şaşkın kişi aslında Ron Amca'nın

ta kendisiydi. Çünkü bütün bunlar
onun planladığı numaralar değildi ve zaten
onun tavşanlara alerjisi vardı!



Gösterisine devam etmeye ça-

lıştı ama hiçbir şey yolunda gitme-
di. Bir sürü hokkabazlık numarası
yaptı, örneğin silindir şapkasını çi-
çek dolu bir vazoya dönüştürdü ve
hatta bir masayı yok etti. Fakat bun-
ları da bilerek yapmamıştı. Ne zaman



ellerini oynatsa, bir şeyler beliriyor ya da yok oluyordu. İskambil kâğıtlarına uzandığında artık ağlamak üzereydi. Onlar da bir kadehe dönüşünce koşarak sahneden indi.

“Bunlar yeni numa...” diye başladı kızı Lucy.

“Bunlar benim numaralarım değil! Neler oluyor, bilmiyorum! Benim tek bir güvercinim bile yok!”

"Pasta!" diye ciyakladı Mimms.

Seyirciler hâlâ alkışlıyordu; bu yüzden Ron Amca, başka bir şey söylemeden önce gidip birkaç kez daha selam verdi. Herkes onun elini sıkıyor, numaralarını nasıl yaptığını soruyordu.

Sonunda soyunma odasına gitti telaşla ve kapıyı kilitledi.

“Nasıl oluyor bilmiyorum,” dedi. “Ama sanki tek yapmam gereken, parmağımı bir şeye... örneğin şuradaki dolaba uzatmak ve ‘Şapkalığa dönüş!’ demek. Sonra dolap...”

Şapkalığa dönüştü.

"Reçel!" diye ciyakladı Mimms.

Ron Amca parmağını şapkasına uzattı.

"Yok ol," dedi boğuk bir sesle. Şapka da yok oldu.

*



Taksiye binip eve gittiler. Ron Amca, sihrinin hâlâ yerli yerinde olup olmadığını görmek için arada bir parmağını kaldırırında gördüğü bir şeye uzatıyordu. Bu denemeler sırasında üç lamba direğini sırasıyla bir leyleğe, tekerlekleri olan küçük sarı bir file ve bir bebek arabasına dönüştürdü.

Taksiciye parayı öderken sorun çıktı, çünkü Ron Amca nesnelere başka şeylere dönüştürebiliyor olsa da nelerin değişeceğini kontrol edemiyordu; o şeylerin neye dönüşeceğini de. Bu yüzden cüzdanını cebinden çıkardığında cüzdan aniden peynirli sandviçe dönüştü. Taksi ücretini Lucy kendi harçlığından ödedi ve taksici de arabasını telaşla çalıştırıp uzaklaştı.

“Kapı anahtarı yeleğimin cebinde,” dedi Ron Amca dişlerini sıkarak. “Artık hiçbir şeye dokunamam sanırım. Saçma sapan bir şeye dönüşebilir. En iyisi kapıyı sen aç.”





“Bu kitap çıkarsa gezintiye,
Çek kulaklarını gönder evine.”



Büyüye inanır mısın? **Sihirbazlar** arasında bir savaş hayal edebiliyor musun? **Zeplinle** heyecanlı bir yolculuğu mu tercih edersin; yoksa suyun dibinde bir **denizaltıyla** mı? Peki, **Vahşi Batı**'daki en hızlı cop kullanıcısıyla tanışmak ister misin?



**Tüm bunlara yanıtın evetse
bu kitap, tam sana göre!**

Dünyaca ünlü İngiliz yazar **Sör Terry Pratchett**'tan, hayal gücü ele avuca sığmayan genç-yaşlı tüm okurlar için birbirinden eğlenceli, zekâ dolu öyküler...

Hepsi Cadının Elektrikli Süpürgesi'nde!

“Çarpıcı şeyler! O kadar komik ki suç olması lazım!”

– Polis Memuru Gorsebush Jones



ISBN: 978-605-285-020-6



9 786052 850206

www.tudem.com

[f](#) [t](#) [@](#) [v](#) tudemyayingrubu

